

Une nouvelle exposition au musée d'Histoire naturelle d'Avignon, sur les poissons de mer et d'eau douce :

« OUIES-DIRE ET RÉCITS NATATOIRES »

L'occasion de mettre encore une fois, en valeur les richesses et originalités du fonds ancien de la bibliothèque d'Esprit Requien, en particulier les deux ouvrages de Guillaume Rondelet dont le contenu n'est pas exempt d'humour ou plutôt d'**ichtyorigologie**!



*Folio 217*

*Guiljelmi Rondeletii Doctoris medici et medicinae in schola Mospeliensi professoris regii. Libri de piscibus marinis, in quibus verae piscium effigies expressae sunt quae in tota piscium historia contineantur, indicat elenchus pagina nona et decima. Postremo accesserunt indices necessarii.*

*Lyon (Rhône) : Bonhomme, Macé (à la Masse d'or), 1554. - 1 vol. (583 p.-242 p.) : ill. en noir et blanc, Portrait, Gravures sur bois 422 ; 34 cm*



*4° 687*

*L'Histoire entière des poissons composée premièrement en latin par maistre Guillaume Rondelet docteur régent en Médecine en l'université de Montpellier maintenant traduite en français sans avoir rien omis estant nécessaire à l'intelligence d'icelle avec leurs portraits au naïf.*

*Lyon (Rhône) : Bonhomme, Macé (à la Masse d'or), 1558. - 1 vol. (6 f. 418 p. 181 p.) : ill. en noir et blanc, Portrait, Gravures sur bois 422 ; 28 cm.*

Ouvrages d'ichtyologie, représentatifs du XVIème siècle et du règne de François 1<sup>er</sup> qui publie le 10 août 1539, en son château de Villers-Cotterêts (Aisne), une ordonnance de 192 articles, instituant d'abord l'Etat civil : l'obligation de rédiger des actes de naissance par le clergé, viendront ensuite les actes de mariage puis de décès. Cette ordonnance de Villers-Cotterêts stipule surtout que les actes légaux et notariés soient écrits en français et non plus en latin censée être la langue des élites. Cette même année voit la publication du dictionnaire français-latin de Robert Estienne.

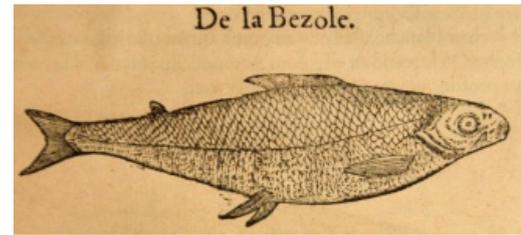
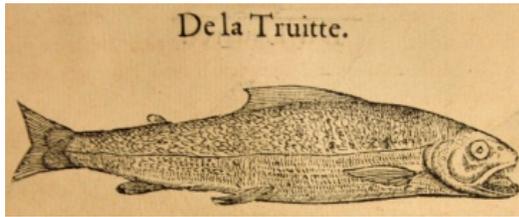
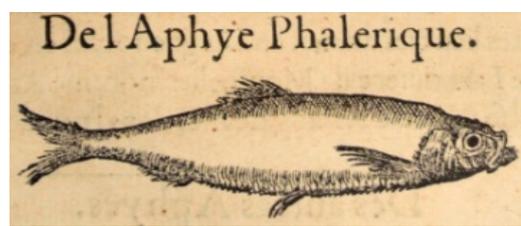
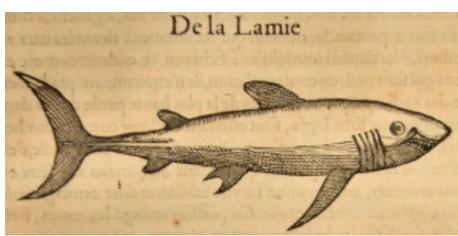
Voici donc la première originalité de ces deux publications : l'une datée de 1554 en latin puis la même traduite en français en 1558, François 1<sup>er</sup>. La suprématie de la désormais dans un but de connaissance et l'instruction de tous mathématiciens et philosophes



soit 25 ans après l'ordonnance de langue française s'impose centralisation, facilitant aussi la les citoyens. Médecins, l'utilisent aisément.



Il semblerait que **Guillaume Rondelet** ait lui-même écrit le texte d'abord en français puis demandé la traduction à deux de ses élèves : en latin à Charles de l'Écluse puis la retraduction en français à Laurent Joubert. « L'histoire entière des poissons » prend naissance à la suite des voyages en Italie et en Hollande en compagnie du cardinal François de Tournon dont il est le médecin personnel. **Guillaume Rondelet** en profite pour y étudier minutieusement l'anatomie des poissons de l'Atlantique et de la mer du Nord, mais aussi ceux recueillis dans des fleuves, rivières, lacs étangs. S'appuyant sur les observations intérieures et extérieures d'après nature (de la tête, des oreilles, des dents, narines, poumons). Tout l'intérêt de ce volume en deux parties (418 et 181 pages) réside dans l'illustration dont on ignore l'auteur. Plus de 400 bois gravés (249 pour la première partie et 173 pour la seconde) dont la précision nous permet aujourd'hui encore de reconnaître facilement les animaux aquatiques représentés.



Par contre, le portrait de Rondelet est signé par Pierre Vase (graveur lyonnais) et les vignettes sont de Georges Reverdi. Le terme « poissons » nous paraît aujourd'hui inapproprié car les insectes, grenouilles et crapauds, crocodiles et même des castors sont ici analysés avec toutes leurs qualités physiques et comportementales ! Le mot Poissons est-il quelque peu usurpé ? Avec les moyens scientifiques restreints dont dispose **Guillaume Rondelet** au XVI<sup>ème</sup> siècle, le mot exploité convient mieux à cet ouvrage servant de référence à des générations d'ichtyologistes. Jugé postérieurement comme un chef-d'œuvre : Cuvier reconnaîtra qu'il s'agit de l'un des hommes qui a rendu les plus grands services à l'ichtyologie. A noter la table des matières en trois langues : français, grec et latin. Divisé à la manière d'une encyclopédie : en 18 chapitres, les généralités dans les 4 premiers, ensuite les particularités. Une deuxième livre de 7 chapitres pour compléter et terminer le précédent. Le format de 34 cm a son importance pour donner aux lecteurs une meilleure lisibilité de ce monde aquatique. Les illustrations du seizième « livre » attirent notre regard et ont été le sujet de nombreux articles ! Il s'agit de trois monstres marins :



« Du monstre léonin »



« Du monstre en habit de moine »



« Du monstre en habit d'évêque »

Curieusement, ils ont été observés à Rome au décès du pape Paul III (Alexandre Farnèse) en 1549, n'oublions pas que **Guillaume Rondelet** a été l'ami de Rabelais avec lequel il a joué la comédie, on peut donc penser qu'il en partage l'humour et la « paillardise », expression utilisée dans la description des « Néréides » à la page 363. Il n'a pas fait exécuter le portrait de ces cinquante nymphes marines d'après la mythologie...

**« Je présente l'image du monstre tout à fait de la façon dont je l'ai reçue. Que ce soit vrai ou pas je ne l'affirme pas ni le dénie ».** Ainsi se dédouane l'auteur avec honnêteté et franchise !

« L'histoire entière des poissons », œuvre novatrice pour son époque apporte une nouvelle classification basée sur une démarche scientifique : l'observation. Cette expérimentation a demandé selon les dires de l'auteur beaucoup de travail et d'argent. **Guillaume Rondelet** avait fait installer des viviers dans sa propriété près de Montpellier où il entreposait les poissons apportés par ses amis.

## RONDELET, Guillaume (1507-1566)



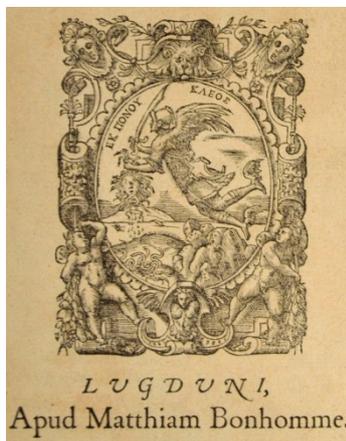
Portrait de 1545.

**Guillaume Rondelet**, naît le 27 septembre 1507 à Montpellier et nous pourrions célébrer cette année les 450 ans de sa disparition ! Montpellier, lieu privilégié pour les sciences et les naturalistes en ce XVIème siècle. En 1538, il séjourne un an dans le département de Vaucluse, à Pertuis en tant que médecin stagiaire, étape obligée mais jugé trop jeune, il n'y est pas apprécié. Situation paradoxale : de santé très fragile, il obtient avec succès son doctorat, puis deviendra le médecin personnel du cardinal de Tournon, est-ce cela la résilience chère à Boris Cyrulnik ? Montpellier lui doit l'honneur d'être à l'avant-garde des autopsies humaines.



Grâce aux libéralités du roi Henri II, le premier amphithéâtre d'anatomie voit le jour à Montpellier en 1556 soit dix ans avant la mort de **Guillaume Rondelet**. Dans son journal du 14 février 1552, le médecin et botaniste suisse Félix Platter, déclare émerveillé, avoir assisté à l'autopsie d'un homme dans cette ville, et avoir vu dans l'amphithéâtre, en plus des étudiants et professeurs, des personnes de la noblesse et de la bourgeoisie, « y compris moines et même des « demoiselles ». **Guillaume Rondelet** connaîtra sa vie durant, en plus de François 1<sup>er</sup>, trois autres souverains : Henri II François II et Charles IX. Médecin, champion de la dissection (à une époque où toucher à un cadavre était considéré comme péché, seule la dissection des animaux était tolérée); à la fois anatomiste-zoologiste, hydrologiste et botaniste : il oblige ses étudiants à herboriser dans le jardin des plantes et dans la garrigue tout autour, afin de former un herbier des plantes utiles en thérapeutique. Il est à l'origine du premier cours officiel de botanique en 1550. Peut être cette dernière appellation de botaniste explique t-elle la présence de ces livres dans la bibliothèque d'Esprit Requien passionné par l'identification des plantes. Ce contemporain de Rabelais, immortalisé dans Pantagruel sous le nom de Rondibilis, cotoie de nombreux personnages prestigieux : Michel de Nostre -Dame, Charles de L'Écluse (médecin de l'empereur Maximilien d'Autriche), Ulisse Aldrovandi, Jean et Gaspard Bauhin, Conrad Gessner, Mathias de Lobel, Jacques Daléchamps, Pierre Richard de Belleval, Pierre Pena, Antoine Saporta, le cardinal François de Tournon, Guillaume Pellicier, évêque de Maguelonne et naturaliste reconnu (certains ont pensé qu'il était l'auteur de l'histoire entière des poissons), Guillaume de Chaume, seigneur de Poussan (Hérault) lui fait connaître les vertus des eaux de Balaruc. Évêques, médecins, juristes, historiens, Huguenots reflètent une société complexe et idéale composée de lettrés et de savants en réponse aux événements de cette époque troublée par des guerres civiles et religieuses. Le 20 juillet 1566, **Guillaume Rondelet** décède à Réalmont (Tarn) suite à une overdose de figes entraînant une dysenterie, lui qui ne buvait que de l'eau pour éviter la goutte, faisait grande consommation de fruits peut-on lire dans son éloge funèbre. Encore une ironie du sort réservée à ce savant après 59 ans de labeur ! 23 ans plus tard, son élève et traducteur Laurent Joubert décédera à quelques pas de là dans la petite ville de Lombers (Tarn).

Quelques notes sur l'éditeur lyonnais **Macé Bonhomme**. En 1542, il séjourne en Avignon, installe un dépôt de livres, place du Change puis une imprimerie en 1552 (son frère Barthélémy s'occupe de la boutique). Cette maison d'édition est réputée pour la précision de ses travaux et en particulier, le soin apporté aux illustrations.



La marque de **Macé Bonhomme** représente Persée ailé, armé d'une épée tenant dans sa main une méduse vaincue

Sa devise traduite du grec : « du labeur, la vie » suivie d'une phrase latine : « Comme l'art de la guerre dompte les monstres de pierre, ainsi, le travail te porte, ailé, jusqu'aux nues » est le signe d'un homme cultivé. Mathias Bonhomme a publié « les prophéties de Nostradamus » en 1555 lequel était l'ami de Rondelet ! Tout s'explique donc... L'imprimeur zélé et exigeant est en très bons termes avec les graveurs Pierre Vase et Georges Reverdi, le premier a signé le portrait de **Guillaume Rondelet**. Mathias Bonhomme exerce son métier avec passion et aime dénicher la perle rare, l'ouvrage pouvant surprendre et intéresser un public de curieux. Il a publié des ouvrages de philosophie, de théologie, de droit, de géographie et très peu d'ouvrages scientifiques, ainsi ceux qui ont grâce à ses yeux d'expert doivent posséder des qualités exceptionnelles comme « l'Histoire entière des poissons ».

Pour terminer, ce court extrait de la préface de **Guillaume Rondelet** où il nous parle du respect des écrits des Anciens : « ...il faut employer la plus grande partie de nostre meilleur eage à **apprendre les langues**. Encores n'est ce pas tout, car l'imbecilité de nostre esprit est telle, que souvent nous nous fourvoions de la vérité, aucunesfois ce qui a esté bien mis par écrit par nos prédécesseurs par l'injure du temps il se perd, aucunesfois par l'ignorance des homes il est corrompu. Il est donc besoing d'user de quelque moien pour juger et dicerner les choses. C'est la raison avec l'esprit bien instruit é apris...distinguer les fausses des vraies. C'est la **logique**. Sa prochaine voisine est la **rhétorique** qui enseigne de bien dire toute chose qu'on saurait mettre en avant avec grand apparat, magnificence ornement é abondance de parolles ». Au XVIème siècle, Juifs, arabes, chrétiens étaient autorisés à enseigner la médecine à l'université de Montpellier, d'où l'obligation de connaître plusieurs langues. Rigueur, minutie, humanisme et humilité pourraient caractériser ce savant de la Renaissance, nous le rendre plus attachant encore et très proche de nous! Enfin, la référence aux anciens est à l'origine des bibliothèques patrimoniales comme celle d'Esprit Requien où se trouvent des ouvrages scientifiques recouvrant près de 400 ans d'écriture, aujourd'hui, les chercheurs peuvent y étudier l'évolution des sciences naturelles à travers les siècles.

#### **BIBLIOGRAPHIE :**

- Belin-Milleron J. Les naturalistes et l'essor de l'humanisme expérimental (fin du XVIe, début du XVIIe siècle ; de Rondelet au conseiller Peiresc...In : Revue d'histoire des sciences et de leurs applications, tome 5, n° 3, 1952, p. 222-233. (Persée)
- Bibliothèque Diderot Lyon. - L'Histoire entière des poissons de Guillaume Rondelet in Interfaces/fonds anciens BU Lyon, septembre 2014.
- Chansignaud, Valérie. – Histoire de l'illustration naturaliste. – Delachaux & Niestlé, 2009.
- Cuche.- Guillaume Rondelet, médecin de la Renaissance In [www.lagglorieuse.info](http://www.lagglorieuse.info)
- Huguet, Emeline. – Macé Bonhomme, un imprimeur lyonnais du XVIème siècle. Mémoire de Master1, sous la dir. De Raphaëlle Mouren. –Université Lyon 1, 2013.
- Legré, Ludovic.- La botanique en Provence au XVIème siècle. Pierre Pena et Mathieu de Lobel. In Mémoires de l'Académie des sciences, belles-lettres de Marseille, 1899. Catalogue BNF/Gallica
- Palouzié, Hélène. – Du savoir à la lumière : les collections des universités montpelliéraines. DRAC Languedoc-Roussillon, 2014.